Document generated on 08/09/2025 5:16 p.m.

Québec français

Connaissez-vous le merveilleux héroïque?

Romain Gaudreault

Number 151, Fall 2008

Littérature jeunesse prise 2

URI: https://id.erudit.org/iderudit/44109ac

See table of contents

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)
1923-5119 (digital)

Explore this journal

Cite this article

Gaudreault, R. (2008). Connaissez-vous le merveilleux héroïque? *Québec français*, (151), 78–78.

Tous droits réservés © Les Publications Québec français, 2008

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

CONNAISSEZ-VOUS LE **MERVEILLEUX HÉROÏQUE** ?

par Romain Gaudreault*

Les Anglo-Saxons l'appellent *heroic fantasy*. Caroline Masseron et Pierre Bruno divergent toutefois d'avis quant à la traduction française de cette expression : Masseron favorise *merveilleux héroïque*[1], tandis que Bruno semble opter pour *médiéval fantastique*[2]. Selon Marc Duveau[3], *épopée fantastique* a aussi été proposé pour traduire *heroic fantasy*, mais cet auteur préfère encore *merveilleux héroïque*.

Le roman merveilleux héroïque est la version longue contemporaine du conte merveilleux héroïque ancien. Des travaux d'Eleazar Meletinski sur le conte, le mythe et l'épopée[4], nous pouvons extraire les éléments de définition suivants du conte merveilleux héroïque :

- le héros de ce type de conte est un être fictif, d'apparence humaine et doté d'une grande force physique;
- le héros utilise cette force dans des actions de type *combat* ou de type *quête*;
- on y trouve toujours un élément surnaturel : force souvent surnaturelle du héros, objets magiques, personnages d'opposants ou d'auxiliaires surnaturels (dragons, magiciens, sorcières, etc.) ;
- les aventures du héros se déroulent dans un temps et dans un lieu indéterminés, mais l'époque est postérieure à la création du monde, époque du mythe.

Bref, *merveilleux* renvoie à un monde fictif du passé lointain, où l'on rencontre des êtres dotés d'un pouvoir surnaturel, et *héroïque*, à la bravoure et à la force extraordinaire de l'être humain qui est le personnage principal de l'histoire.

Cette définition du merveilleux héroïque correspond à celle que Lin Carter donne de l'*heroic fantasy*. À propos du premier roman de la série des *Conan* (de Robert Ervin Howard), qu'il rattache à l'*heroic fantasy*, voici ce qu'il dit : « C'était quelque chose de nouveau, quelque chose qui combinait l'action héroïque de Burroughs, la magie noire et les démons malfaisants de Lovecraft et les royaumes préhistoriques légendaires fabuleux de Smith[5] ». Tout y est : action héroïque, magie, démons et royaumes anciens. □

QUELQUES ŒUVRES ET SÉRIES DU GENRE MERVEILLEUX HÉROÏQUE

Robert Ervin Howard, *Conan le conquérant*, Paris, Éditions J'ai lu, 1994.

Steve Jackson et Ian Livingstone, *Le sorcier de la montagne de feu*, Paris, Gallimard, 1983.

Guy Gavriel Kay, *L'arbre de l'été*, Québec, Alire, 1999.

Christopher Paolini, *Eragon*, Paris, Bayard Jeunesse, 2004.

Bryan Perro, série *Amos Daragon*, Montréal, Les Intouchables, depuis 2003.

Anne Robillard, série *Les chevaliers d'émeraude*, Boucherville, Éditions de Mortagne, depuis 2002.

John Ronald Reuel Tolkien, *Le seigneur des anneaux*, Paris, Christian Bourgois éditeur, 1972.

* *Traducteur et chercheur indépendant*

Notes et références

1 Caroline Masseron, « Un livre-jeu dont ILS sont les auteurs », *Pratiques*, nº 47 (1985), p. 60.

2 Pierre Bruno, *Vie et mort d'un genre. Le livre interactif en France. 1983/1989*, thèse de doctorat non publiée, Paris, Université de la Sorbonne Nouvelle, 1993, p. 53 et 266.

3 Marc Duveau, *L'épopée fantastique. « Heroic Fantasy », Anthologie en trois volumes*, Paris, Presses Pocket, 1978, p. 17.

4 Eleazar Meletinski et coll., *Travaux de sémiotique narrative*, Québec, CELAT, Université Laval, 1992, p. 14, 25, 103 et 111.

5 Lin Carter, *Imaginary Worlds: the Art of Fantasy*, New York, Ballantyne Books, 1973, p. 65 (notre traduction).